

[Text]

[Translation]

• 1120

I want to make sure all members have Mr. Anawak's package of amendments, L-1 through L-6. There is a package of amendments moved by Ms Blondin and one proposed by Mr. McCurdy.

Mr. Anawak: Mr. Chairman, I move that clause 2 of Bill C-72 be amended by adding the following immediately after line 12 on page 1:

"Knowledge" includes traditional and aboriginal knowledge:

I want to add that particular clause because I think we want to be sure the language put forward is acceptable legal language.

The Chairman: My understanding is that all of the amendments in front of members are okay in terms of the legalities. I believe the legal advice to the committee is that the wording is satisfactory and there is no problem with it.

Mr. Anawak, would you like to speak to your motion?

Mr. Anawak: Mr. Chairman, we are trying to establish that whenever knowledge is mentioned in this bill, it is accepted as aboriginal and traditional knowledge and recognized as such, given acceptance by the board or the commission that would be formed.

Mrs. Dobbie (Winnipeg South): Mr. Chairman, I think this was in the spirit of the discussion at the last meeting when we discussed the intent of the bill. Certainly it was always the intent of the department and the government to include traditional and aboriginal knowledge, and we would have no objection to this amendment.

Mr. Fee: I just question whether it is necessary or not. I would like to be convinced that it is necessary.

Ms Blondin: Oh, I think so. I think the committee's agreement with the wording would give prominence to it, as the next motion indicates, and make the public aware that in the community of scientific research, aboriginal and traditional knowledge plays a great role. Recognizing it in terms of a motion gives a kind of credibility and integrity to the whole process in honouring that. Because a lot of work that is being undertaken is not recognized as such in the scientific milieu.

• 1125

Mr. McCurdy (Windsor—St-Clair): I am curious to know why you did not use the phraseology used in the Symons report, "indigenous knowledge of the northern aboriginal people". In earlier discussions we averred that aboriginal knowledge of the north and of themselves was as scientific as any other.

The problem I have is with the implication of the word "traditional". It strikes me that traditional knowledge—whether you are talking about aboriginal peoples or any other—would refer to religious knowledge. I am not so sure religious knowledge is appropriate to the context of operation of this kind of institution.

J'aimerais m'assurer que vous avez tous en main les amendements L-1 à L-6 proposés par M. Anawak, les amendements que nous a soumis M^{me} Blondin ainsi que l'amendement présenté par M. McCurdy.

M. Anawak: Monsieur le président, je propose que l'article 2 du projet de loi C-72 soit modifié par insertion, après la ligne 10, page 2, de ce qui suit:

«connaissances» S'entend également des connaissances traditionnelles»

Je propose cet amendement dans le but de m'assurer que le libellé de l'article est juridiquement acceptable.

Le président: Si j'ai bien compris, notre conseiller juridique nous a assuré de la légalité des amendements qui nous sont proposés.

Monsieur Anawak, souhaitez-vous nous expliquer notre motion?

M. Anawak: Monsieur le président, nous cherchons à nous assurer que le conseil ou la commission qui sera constitué en vertu de ce projet de loi considérera que le terme «connaissances» s'applique aux connaissances traditionnelles autochtones.

Mme Dobbie (Winnipeg—Sud): Monsieur le président, je pense qu'il en a été question lors de notre dernière réunion au cours de laquelle nous avons discuté de l'objet du projet de loi. Le ministère et le gouvernement comptaient naturellement tenir compte des connaissances traditionnelles autochtones, et nous ne nous opposons pas à cet amendement.

M. Fee: Je m'interroge simplement sur son utilité. Cet amendement est-il vraiment nécessaire?

Mme Blondin: Je le crois. Son adoption ferait ressortir l'importance qu'on accorde aux connaissances traditionnelles autochtones et sensibiliserait la population au fait que ces connaissances jouent un grand rôle dans l'élargissement de nos connaissances scientifiques. L'adoption de cette motion renforcerait ce principe. À l'heure actuelle, les milieux scientifiques n'en sont pas convaincus.

M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire): Je me demande pourquoi vous n'avez pas cru bon de reprendre l'expression qui figure dans le rapport Symons, où il est question des connaissances sur le Nord acquises par les autochtones. Nous nous sommes déjà entendus sur le fait que les connaissances acquises par les autochtones sur le Nord et sur eux-mêmes étaient de nature scientifique.

J'ai cependant des réserves au sujet de la connotation du mot «traditionnel». À mon sens, ce mot, qu'il s'applique au peuple autochtone ou à d'autres, renvoie à des connaissances religieuses. Je doute que ce soit un lien qu'on souhaite faire.